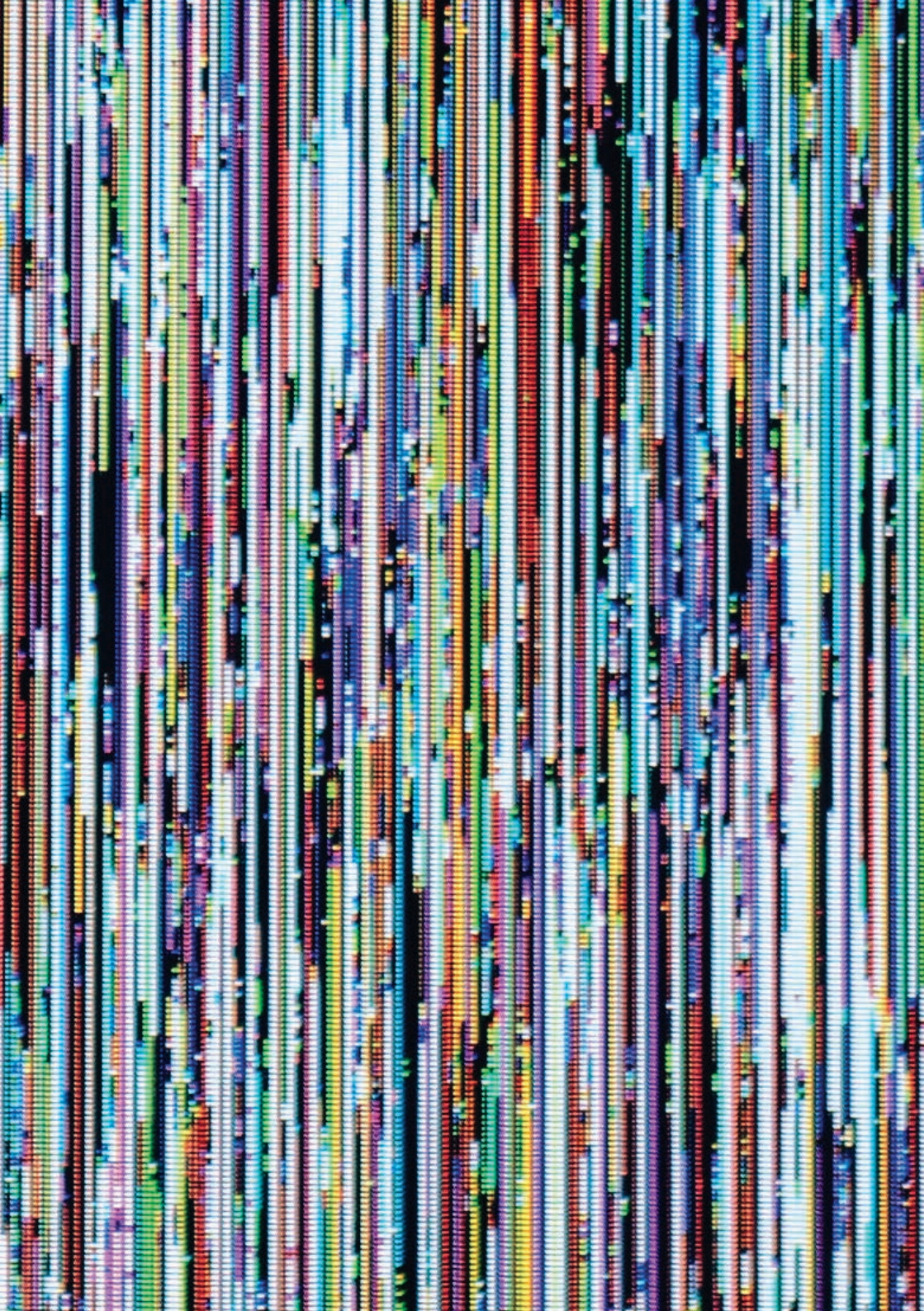


ZA
BLAGOR
VSEH
LJUDI

FRANCESCO RANDAZZO



06

ZASEDBA

010

MIHA TREFALT

POGOVOR Z NENNI DELMESTRE

ČLOVEKOVA DEJANJA NAREKUJE STRAH

020

VESNA HUMAR

JAZ ŽE NE BOM JEDLA RIB, KI JEDO BEGUNCE

026

FOTOGRAFIJE

034

PREGLED SEZONE 2017/2018 V SNG NOVA GORICA

050

KONTAKTI

KA ZA LO

ZA
BLAGOR
VSEH
LJUDI

FRANCESCO RANDAZZO
ZA BLAGOR VSEH LJUDI
PER IL BENE DI TUTTI
1996
PRVA SLOVENSKA UPORIZITEV
PREVAJALEC MARKO SOSIČ
REŽISERKA NENNI DELMESTRE
SCENOGRAFINJA, KOSTUMOGRAFINJA
IN GLASBENA OPREMLJEVALKA LINA VENGOECHEA
ASISTENTKA REŽIJE RENATA VIDIČ
OBlikovalec SVETLOBE JAKA VARMUŽ
LEKTOR MARTIN VRTAČNIK
OBlikovalec MASKE MATEJ PAJNTAR

VODJA PREDSTAVE MARINO CONTI
ŠEPETALEC JAKOB ŠFILIGOJ
TEHNIČNI VODJA ALEKSANDER BLAŽICA
OBlikovalci ZVOKA IN VIDEA VLADIMIR HMEJAK,
MAJIN MARAŽ IN STOJAN NEMEC
OBlikovalec SVETLOBE SAMO OBLOKAR
LUČNA MOJSTRA MARKO POLANC IN RENATO STERGULC
REKVIZITERJA DAMIJAN KLANJŠČEK IN GORAZD PRINČIČ
FRIZERKE IN MASKERKE KATARINA BOŽIČ, HERMINA KOKAŠ
IN ANA KOŽAR
GARDEROBERKI JANA JAKOPIČ IN MOJCA MAKAROVIČ
ODRSKI MOJSTER STAŠKO MARINIČ
ODRSKI TEHNIKI DEAN PETROVIČ, BOGDAN REPIČ
IN DOMINIK ŠPACAPAN
VRVIŠČARJA DAMIR IPAVEC IN AMBROŽ JAKOPIČ
ODRSKI DELAVEC JURIJ MODIČ
MOJSTER KROJAČ ROBERT ŽIKOVIČ
ŠIVILJI MARINKA COLJA IN TATJANA KOLENC
MIZAR MARKO MLADOVAN
PREDSTAVA NIMA ODMORA.

SLOVENSKO NARODNO GLEDALIŠČE
NOVA GORICA
SEZONA 2018/2019, UPORIZITEV 5
PREMIERA 30. JANUARJA 2018
NA MALEM ODRU SNG NOVA GORICA

Zum, lastnik supermarketa na čelu ljudskih čet in obmejnih straž
ROK MATEK
Zug, njegova žena
ANJA DRNOVŠEK
Ansch, Zugin mlajši brat
MATEVŽ BIBER k. g. / ROMEO GREBENŠEK k. g.
Topf, mehanik
BINE MATOH k. g.
Schwei, občinski uradnik
IGOR ŠTAMULAK
Kopf, zdravnik
JOŽE HROVAT
Luss, študentka, hčerka mehanika Topfa
TJAŠA HROVAT
???, mladi nezakoniti pribežnik
LIN COLJA (gledališki trening)

Francesco Randazzo (1963), v Kataniji na Siciliji rojeni režiser, pisatelj in dramatik, danes velja za enega najbolj izvirnih italijanskih gledaliških ustvarjalcev, kar potrjujejo številne nagrade. Sprva se je izobraževal na gledaliških delavnicah domačega gledališča (Stalno gledališče Katanije), na začetku devetdesetih let prejšnjega stoletja pa je diplomiral na Narodni akademiji dramske umetnosti Silvio D'Amico v Rimu. Režirati je začel konec osemdesetih, prvo dramsko besedilo je napisal leta 1990. Danes piše in objavlja kratke zgodbe, romane in poezijo (sam pravi, da je literatura zanj nekakšno prosto pristanišče pred gledališkim svetom), njegova dela so prevedena v španski, češki, francoski, angleški in hrvaški jezik ter uprizarjana v Evropi, Kanadi, ZDA in Južni Ameriki. Kot pedagog na javnih in zasebnih šolah ter delavnicah v Evropi in ZDA poučuje dramsko igro, gledališko režijo, zgodovino gledališča in kreativno pisanje. V sezoni 1993/1994 je v Rimu ustanovil gledališko-glasbeni laboratorij Compagnia degli Ostinati – Officina Teatro, s sedežem v Rimu in Sirakuzah, ki ga danes tudi umetniško vodi. Drama Za blagor vseh ljudi je bila krstno uprizorjena leta 1996. Randazzo je zanjo tega leta prejel nagrado Candoni in se uvrstil med finaliste za nagrado Premio Fondi La Pastora. Leta 2001 je to dramsko besedilo režiral v Italijanski drami HNK Ivan pl. Zajc na Reki. Za blagor vseh ljudi je njegovo prvo besedilo na slovenskih gledaliških odrih.





Človekova dejanja narekuje strah

Pogovor z Nenni Delmestre

Miha Trefalt

V RODNEM SPLITU (HRVAŠKA) JE ŽIVELA DO OSEMNAJSTEGA LETA, NATO PA Z AMERIŠKO ŠTIPENDIJO V ŽEPU ODŠLA NA ŠTUDIJ V ZDA. NA MEDNARODNEM VSEUČILIŠČU V MIAMIJU NA FLORIDI JE LETA 1981 DIPLOMIRALA IZ TEHNOLOGIJE KOMUNIKACIJ, 1984 PA NA ISTEM VSEUČILIŠČU - Z NAJVIŠJIMI OCENAMI IN ODLIČJI DEKANA - ŠE IZ GLEDALIŠKE REŽIJE. OD TAKRAT JE REŽIRALA NA HRVAŠKEM, V SLOVENIJI, VENEZUELI, MEHIKI, ITALIJI IN MAKEDONIJI, PREVAJALA DRAMSKA BESEDILA IZ ANGLEŠČINE, ŠPANŠČINE IN ITALIJANŠČINE TER DOMA IN V TUJINI OBJAVLJALA ESEJE O GLEDALIŠČU. OD LETA 1997 JE BILA HIŠNA REŽISERKA HNK SPLIT, KJER JE V SEZONI 2002/2003 OPRAVLJALA TUDI FUNKCIJO V. D. RAVNATELJICE DRAME HNK SPLIT, V SEZONI 2003/2004 SKUPAJ S GEORGIJEM PAROM IN ELVISOM BOŠNJAKOM. JE ČLANICA VEČ SVETOV GLEDALIŠČ IN FESTIVALOV TER SELEKTORICA FESTIVALOV. REŽIRALA JE VEČ KOT PETDESET PREDSTAV, SKORAJ Z VSEMI GOSTOVALA NA DOMAČIH IN TUJIH FESTIVALIH TER ZANJE PREJELA ŠTEVILNE NAGRADE.

Vas je k odločitvi, da *Za blagor vseh ljudi* predlagate v uprizorjanje prav obmejnima gledališkima hišama, Gledališču Koper in SNG Nova Gorica, nagovorilo tudi dogajanje ob slovenski meji, ki smo jo pred dobrimi tremi leti, v strahu pred novim navalom migrantov, zavarovali z žico?

K uprizorjanju tega besedila ne nagovarja le situacija v Sloveniji, ampak v vsej Evropi. Pretreslo me je, ko sem slišala ali videla, kako so se na val nezakonitih prebežnikov odzvale vlade in prebivalci držav, ki jih migranti prečkajo ali so tja namenjeni. V strahu pred begunci so se številne države in njihove vlade odzvale panično, med njihovimi prebivalci pa je zavladala histerija. Prav o strahu pred migranti in odzivih, ki izhajajo iz tega iracionalnega strahu, ki nas vodi k temu, da postavljamo žičnate pregrade – ne samo fizične, ampak tudi mentalne in čustvene v odnosu do drugih in drugačnih – pa govori tudi Randazzovo besedilo. Odločitev za njegovo uprizoritev je bila zato samoumevna.

Zakaj ste besedilo želeli uprizoriti najprej prav v Kopru?

Koper je obmejno mesto in vsaj zame mesto strpnih ljudi. V njem se že od nekdaj mešajo različne narodnosti in z njimi različne kulture, zato lahko le od tam izhajajo tolerantnejše misli do drugih in drugačnih. Če bi to Randazzovo besedilo režirala v Ljubljani, kjer so hkrati potekali protesti proti migrantom in shodi za migrante, bi občinstvo predstavo doživljalo kot kazanje s prstom v nasprotnike pribežnikov, s čimer bi se uprizoritev nevarno približala »dnevno političnemu gledališču«, s tem pa podrejanju

estetskih načel političnim namenom in širjenju politične ideje. Gledališče, ki ljudi obsoja zaradi njihovega drugačnega razmišljanja, me ne zanima, verjamem pa v gledališče, ki zna prodreti v globlje plasti človekovega duha. Prepričana sem, da bo uprizoritev pri občinstvu v Kopru in v Novi Gorici naletela na drugačen odziv kot tam, kjer so bili ljudje priča dogodkom in zato razdeljeni na tiste »za« in tiste »proti«.

Četudi na te ali one v uprizoritvi ne kažete s prstom, se bo v njej najbrž prepoznal vsak, ki ...

Ne smemo se slepiti; to je predstava o nas in nekateri se bodo v njej prepoznali, tudi tisti, ki se imajo za bolj odprte, strpnejše. Ti si bodo morda priznali (podobno kot študentka Luss, najbolj pozitiven lik v predstavi, ki na Zuginu vprašanje – *Niti ti jih nočeš?* – zelo pošteno in pogumno odgovori – *Ne.*), da pri vsej tolerantnosti migrantov le ne bi imeli pred svojimi hišnimi vrati. Prsta torej ne smemo licemersko usmeriti v drugega, še preden si sami ne odgovorimo na vprašanje o svojem odnosu do migrantov, o strahu. Prav s tem vprašanjem gledalce nagovarja tudi predstava: koliko je v navadnih, povsem običajnih ljudeh ta strah prisoten tako, da se lahko spremenijo in postanejo pošasti.

Strah človeku ni lasten. Zakaj torej strah pred migranti, tujci?

Zaradi posploševanja dejstev o beguncih. Vsakršno posploševanje o njihovih navadah in običajih, veroizpovedi ali svetovnem nazoru je lahko škodljivo in vodi v fašizem, nacizem, totalitarizem, v ponavljanje najhujših trenutkov zgodovine 20. stoletja. V Zadru smo bili nedavno priče

strašljivemu posploševanju mnenj o desetih sirskih migrantskih družinah, ki naj bi se integrirale v lokalno okolje. Odzivi tamkajšnjih prebivalcev so bili zastrašujoči, slišati je bilo, da bodo migranti vdiral v njihova stanovanja, celo to, da bodo posiljevali njihove žene. Šele takrat, ko so mediji objavili fotografije družin in so Zadrčani spoznali, da so sirske družine takšne kot naše, so se strasti umirile. Številni so spremenili dotedanje mnenje o beguncih in si priznali, da so tudi oni tako kot mi – ljudje. Mislim, da je čas, da znova poiščemo Človeka v ljudeh.

Ko govoriva o Randazzovem besedilu *Za blagor vseh ljudi*, govoriva tudi o rasizmu, homofobiji, norosti, ignoranci, lažni krščanski morali, predvsem pa o sovraštvu do tujcev, ki so, kakor je v uvodu zapisal Randazzo, »nevarni že po definiciji«. Kaj je tisto, kar jih dela nevarne?

Strah! Niso nevarni, za takšne so jih zaradi strahu, ki ga vzbujajo v njih, označili prebivalci »lepega, mirnega katoliškega naselja«, ki ga spremlja ta nesreča, da leži ob reki, ki jo vsakodnevno poskušajo preplavati prebežniki. Tako kot strah pred drugim in drugačnim vpliva na človekova dejanja v realnem svetu, vpliva tudi na reakcije Randazzovih protagonistov. Postal je najmočnejše orodje manipulacije in se že zapisal v našo DNK. Zaradi strahu je naš tolerančni prag vsak dan nižji, mi pa ostajamo vedno bolj zaprti v svoje male svetove. Danes sem znova prebrala Randazzov uvod k besedilu, v katerem je zapisal, da nikoli ne bo kričal 'na pomoč!' zaradi nekoga samo zato, ker je drugačen kot on, in nato doda, da upa, da ni edini. Ob tem sem se spomnila na eno svojih najljubših pesmi Imagine. Tudi v njej John Lennon poje, da ni edini, zato

pesem, ki je nastala leta 1969, simbolično napoveduje vse te dogodke. Ljudje se danes mrzlično zapiramo v naše male svetove udobja in luksuza, ki ju ponuja zahodna civilizacija, in zavračamo vse, kar bi nas lahko ogrozilo. Tako daleč smo že zabredli, da ne moremo več reči: *Vem, da nisem edini*, temveč: *Upam, da je tu še kdo!* Ta misel mi jemlje pogum in zato mislim, da moramo uprizarjati besedila, kot je Randazzovo.

Gre pri protagonistih *Blagra* za rasizem ali vsesplošno sovraštvu do tujcev in neznanega?

Njihov strah je strah pred drugimi in drugačnimi, zato je njihovo sovraštvu usmerjeno v vse in vsakogar – od Slovanov, Romov, Judov in Filipincev do narkomanov in istospolno usmerjenih oseb. V že omenjenem uvodu Randazzo tudi zapiše, da za *blagor vseh naših ljudi vendarle nismo vsi enaki*, s čimer izrazi upanje, da so na svetu še vedno odprti in tolerantni ljudje, boljši kot njegovi protagonisti. Prav zaradi takšnih se tudi v resničnem življenju vedno bolj oži prostor tistih, ki so kakor koli drugačni. Žal jim sledimo tudi mi; na Hrvaškem smo preživeli vojno, toda takrat nisem občutila toliko rasnega, verskega ali drugega sovraštvu, kot ga pri ljudeh občutim danes. Tudi zaradi tega je Randazzovo besedilo iz sredine devetdesetih let prejšnjega stoletja vsaj zame – vizionarsko.

Prevzema strah pri Randazzu vlogo antagonista?

Da. Od pamtiveka se človek odziva iz strahu; strahu pred levom ali medvedom, še najbolj iz strahu pred drugim človekom, kar pomeni, da se nismo oddaljili od primarnega živalskega instinkta. Tudi na dejanja, akcije in reakcije Randazzovih likov – predvsem Schweia, Topfa, Anscha

in Zuma – vpliva strah, zato se morajo ti nenehno spopadati z lastnimi predsodki. In avtor dobro ve, da dejanj, ki jih pri ljudeh povzroči strah, ni mogoče ustaviti vse do tragičnega konca. Podobno kot bi po pobočju zakotalili snežno kepo, ki bi postajala vse večja, dokler ne bi v dolini povzročila katastrofe. Tu pa že lahko govorimo o psihologiji množic.

Za blagor vseh ljudi se konča s smrtjo, torej tragično, vendar bi ga – tudi zaradi komičnih trenutkov – težko označili za tragedijo. Kako besedilo »berete« vi?

Če sprašujete po žanru, bi ga označila za dramo. Humorna in komična mesta v besedilu smo v predstavi izkoristili tako, da bolj kot komično učinkujejo grobo, včasih kruto. Takšen preobrat omogoča tudi scenski prostor (scenografinja Lina Vengoechea na odru nikoli ne ustvarja »dobesednega« prostora, temveč vedno svet, ki je tokrat nadvse ljubek), zaradi katerega komični trenutki pri gledalcu ne vzbujajo več smeha. Humor se v naši uprizoritvi vzpostavlja kot nasprotje, ki brezhibno urejen in »normalen« svet prebivalcev obmejnega zaselka prikaže v zelo slabi luči. Nekatere situacije so same po sebi tudi groteskne, toda v načinu igre in v režiji smo se groteski – tudi zato, ker jo občinstvo prevečkrat vnaprej povezuje z lahkotnejšim žanrom – izognili.

Z izjemo dveh likov vsi drugi v dogajanje ne vstopajo s predzgodbami, nihče od njih se v toku dogajanja ne spremeni, ob koncu so prav takšni kot na začetku. Lahko pri Randazzu govorimo o tipih, manj o likih?

Zagotovo Randazzovi »junaki« predstavljajo nekakšne obrazce, modele razmišljanja in delovanja, toda ker v gledališču vedno stremimo k temu, da iz tipiziranih značajev ustvarimo kompleksne ljudi iz krvi in mesa z vsemi njihovimi napakami, je bila to tudi tokrat naša naloga. Želela sem narediti predstavo, v kateri bodo gledalci spremljali sebi podobne ljudi, ne manifesta, v katerem bodo liki predstavljali politične ideje! Liki nam morajo biti podobni; vse, kar se dogaja v drami, se namreč dogaja pri nas, se dogaja danes in se bo zgodilo tudi jutri!

Posebnost Randazzovega pisanja je besedilo povsem brez ločil (prevajalec Marko Sosič jih je v soglasju z avtorjem v prevodu zapisal), replike, ki se »lomijo« in izolirajo posamezne besede, zaradi česar besedilo na prvi pogled spominja na zapis v verzih. Kako tako zapisano besedilo vpliva na govorno interpretacijo?

Pri govorni interpretaciji smo sledili logiki slovenskega stavka in jezika, grafična podoba teksta, ki res spominja na verzno, pa nam je bila v pomoč pri vsebinski členitvi, členitvi na teme, poante, včasih tudi na to, kje igravec naredi premor, kdaj vdihne ... Avtorjevi členitvi besedila nismo slepo sledili, saj je sam zapisal, da je to storil zaradi nekakšne večje igralske svobode, da vsak sam strukturira pomen, smisel stavka. Naš pristop je bil zato precej svoboden.

Vrniva se na začetek najinega pogovora. Ste, preden ste besedilo predložili Gledališču Koper in SNG Nova Gorica, pomislili, da bi ga uprizorili v Splitu, kjer ustvarjate in živite?

Nisem. V nasprotju s Slovenijo se je Dalmacija izognila migrantskemu valu, zato bi bila uprizoritev v splitskem gledališču za tamkajšnje občinstvo manj privlačna, toda zaradi intrigantne tematike zagotovo odmevna. Split begunske problematike ne pozna, zato sem prepričana, da je to besedilo bolje igrati tam, kjer obstaja konkreten begunski kontekst. Razočarana pa ugotavljam, da je del Splitčanov do drugačnih in drugače mislečih zelo nestrpen in v kontekstu najrazličnejših sovraštev podoben Randazzovim »junakom«. Žalostno!

Slovence bolje spoznavate od leta 1995, ko ste prvič režirali v Sloveniji. Kam bi nas na lestvici tolerantnosti uvrstili?

Visoko, čeprav lahko ocenjujem le posameznike in sodelavce, ki jih poznam iz gledališč in vem, da imamo podoben svetovni nazor in podobno razmišljamo. O vaši razmeroma visoki tolerantnosti lahko sklepam iz medijev, o njej, to sem že omenila, govori tudi zgodovina Istre.

Predlanska anketa med Slovenci je pokazala, da Slovenec ne bi imel za soseda najprej narkomana, nato alkoholika in cigana. Koga po vašem mnenju ne bi imel za soseda povprečen Evropejec?

Zagotovo emigranta. V velikih evropskih mestih se dandanes številni pritožujejo, recimo Francozi v Marseillu, da živijo v okupiranih mestih, saj so se po ameriških »vzorih« tam razvile četrti, kamor si niti policija ne upa več. Gre za kompleksno problematiko in strinjam se s Slavojem Žižkom, ki je nekoč dejal, da bi beguncem – ne glede na njihove medsebojne

spore, civilizacijske dosežke in kulturološko dediščino – morali podeliti (in omejiti) univerzalne človekove pravice: pravico do šolanja, dela, zdravstva, verskega in političnega izražanja, urediti pravice za ženske in tako naprej. Svet bi se moral o teh pravicah dogovoriti in jih spoštovati povsod. Šele takrat bi postali en svet.

Za konec: so vrtni palčki, ki jih vidimo na odru, nekakšna simbolika srednjeevropskega prostora ali metafora za mentalno pritlikavost prebivalcev zaselka?

Tako prvo kot drugo. So pa tudi simbol naših malih svetov, v katere se zapiramo, simbol našega kramarskega mikrokozmosa in naših skrbi zanj. Simboli na odru – od (božjega) jagnjeta do žice – so jasni in najbrž ne potrebujejo obširnejše razlage.

VESNA HUMAR

Jaz že ne bom jedla rib, ki jedo begunce

Jaz sem središče vesolja. In kdor koli trdi kar koli drugega, se prav gotovo moti. To, da se sonca in lune, protoni in elektroni, ozvezdja in meglice, črne luknje in nevtronske zvezde vrtijo okoli mene, ni mnenje, temveč dejstvo. Trdna resničnost, ki se potrjuje vsak trenutek, ko iz sebe pogledam v zunanji svet. Ker je tako, je povsem nepomembno, kako velik je univerzum in kje so njegove meje. Ni važno, ali se širi ali krči. Povsem zanemarljivo je, da vsebuje milijarde drugih nebesnih teles. Ker se je očitno iz mene začel veliki pok, je vse, kar se je zgodilo po fistem usodnem mikroskopsko majhnem delčku časa, zgolj in samo naključna in zamenljiva posledica. Ne glede na to, kako velika je eksplozija ali kako svetel je meteorski dež, tudi če trčita dva planeta ali ena galaksija požre drugo, čeprav v tkanini prostor-časa nastane velikanska luknja, skozi katero odtekata zgodovina in prihodnost, od tod, z mojega opazovalnega stolpa, je vse, kot bi v balkanski baladi o ljubezni in smeteh rekel Bora Đorđević, »samo epizoda«.

Proti temu je vsakršna zahteva po politični korektnosti popolnoma nemočna. Bilo je na tisoče filozofov in še toliko jih bo prišlo, ampak nobenemu se ne bo uspelo dotakniti najstarejšega in najbolj univerzalnega od pravil: v resnici sem jaz edino, kar obstaja.

V Jadranskem morju živi približno 430 vrst rib. V Sredozemlju še veliko več. Na razmeroma majhnem koščku morja, ki v imenu nosi besedo sredi, iz časov, ko so ljudje najbrž verjeli, da živijo na obalah središča sveta, je v zadnjih štirih letih krute smrti umrlo več kot 15.000 ljudi, od tega nekaj več kot 3.000 otrok. Pridna italijanska gospodinja, zaskrbljena za svoje telesno in duševno zdravje ter srečo svojih na vespah sedečih, z mobilnimi telefoni obsedenih, bolj ali manj odraslih otrok je zato, marsikatera tudi javno, oznanila, da ne bo več kuhala rib. Ni hujšega, kot da na mizi poštene bogaboječe evropske družine pristane nesramni brancin, ki je

prej pojedel prst še bolj nesramnega nigerijskega petletnika. »Otroci, seveda. Na stotine. Na tisoče otrok nezakonitih pribežnikov. Vsi k nam. Vsi na cesti. Vse polno, vse polno lepih, malih, rdečeličnih in nasmejanih otročičkov,« svari častitljivi doktor Kopf.

V majhni slovenski vasi na severni meji je v gruči stalo kakšnih 1000 ali 1500 ljudi. Dan je bil hladen in vlažen. Bili so razboleli od večurnega stiskanja v zaprtih vagonih in utrujeni od dolgega pešačenja z železniške postaje. Očetje so mlajše otroke držali v naročju, starejši so se naslanjali na matere. Policisti so okrog skupine naredili krog tako, da so ljudem obračali hrbet. Nosili so avtomatske puške, neprebojne jopiče in čelade, tako svetleče, da je bilo povsem jasno, kako poredko jih vzamejo iz omare. Bili so sveže obriti, policistke pa lepo počesane. Dišali so po jutranji kopalnici, zato je bil vonj po umazanih nogah in zamujenih plenicah, ki je prihajal izza njihovih hrbtov, še toliko bolj rezek in tuj.

Gruča se je počasi pomikala proti namišljeni črti, označeni s premičnimi železnimi ograjami, kakršne se po navadi uporablja na rock koncertih, političnih shodih in športnih prireditvah. Odprtina je bila ena sama in tako ozka, da se je skozijo posameznik s težavo prerinil. Ob tisti luknji, ki je ločevala križišče, nad katerim stoji spokojna in rahlo trebušasta katoliška cerkvica, od šotora s paštetami, kemičnimi stranišči in mlekom v prahu, sta stala uniformiranca in s stisnjenimi obrvmi počasi, prav počasi pregledovala dokumente.

Vojak, ne star ne mlad, verjetno razmeroma slabo plačan, je pred ograjo skušal poskrbeti za vesoljni red. Vrniti nekaj civiliziranosti v tisti smrdljivo kaos. Na ljudi je kričal, naj se postavijo v vrsto. »Naredite pet vrst,« je ponavljal z vedno višjim glasom, ponovil ukaz v polomljeni angleščini ter tu pa tam moškega ali žensko prijel za ramena in ju nežno, toda

odločno porinil ali potisnil na pravo mesto. V dolgi množici so ljudje hitro izgubili vsakršno orientacijo in občutek za vzporednost. Zato so se vrste podirale, vojak pa je zmajeval z glavo, se oziral h kolegom, jim mežikal in zmigoval z rameni. Kaj boš z ljudmi, ki se ne znajo niti postaviti v vrsto. Nekaj metrov naprej je prevajalec, prostovoljec, z megafonom ponavljal navodila v arabskem jeziku. Velikokrat je rekel prosim in hvala ter skušal ohraniti vedri, pomirjujoči ton. Toda ni prav veliko pomagalo. Čisti, urejeni, razgledani, civilizirani ljudje so se srečali z umazano in smrdljivo hordo divjakov. Razmerja so bila vzpostavljena in ni filozofa na svetu, ki bi jih lahko popravil. Mimogrede, če je tistega dne pred nekaj leti na asfaltu pri Šentilju bil kakšen filozof, je stal v tretji od petih vrst. Na slabi strani ograje.

Seveda je zmajevanje z glavo prijetno opravilo. Bolj ali manj vseeno je, komu ga namenimo. Vedno nas zadovolji in pomiri. Svoj položaj središča stvarstva pač vsak človek brani drugače. Nekateri kričijo, da so begunci umazana golazen, drugi, da so policisti fašistična zalega. Eni se zaklinjajo, da bodo prišleki, no, vsaj tisti, ki jim uspe pobegniti brancinu, za vedno spremenili našo kulturo, drugi pravijo, da novi konzervativizem uničuje težko priborjeno evropsko svobodo. Drug drugemu očitajo ozkosrčnost in naivnost, zločine proti človečnosti in hudodelstva proti rodu in domovini. Ampak kakšen smisel ima vsa ta strastna vroča zgroženost? Je kaj več kot zvezdni utrinek? Ko stojimo na ploščadi vsak svojega stolpa? Ali niso tisti ljudje, ki so se prestopali pod šentiljsko cerkvijo in v Rigoncih korakali čez polje v spremstvu policistov na konjih, se smehljali ženskam z rokavicami iz lateksa in kirurškimi maskami čez obraz, samo epizoda?

Jaz sem središče vesolja in ker sem začetek ter vzrok vsega, sem očitno tudi krona stvarstva. Najvišji dosežek evlucijskega toka. Zadnji klin na biološki lestvi. En korak pred popolnostjo. Tudi če Bog ponovno zgradi

babilonski stolp in razprede pomešane jezike. In tudi če vzame največji megafon in nas nagovori v človeški pragovoric, se to ne bo spremenilo.

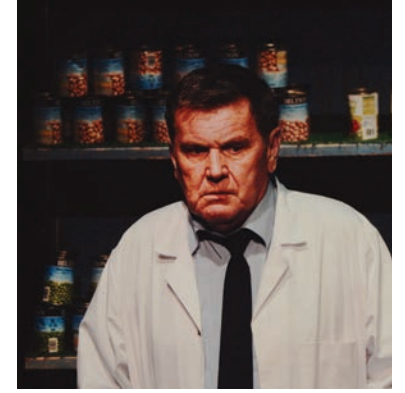
Ko je tržaški pisatelj Claudio Magris pisal svoje monumentalno delo *Donava*, se ni mogel izogniti spoznanju o neizmerni krutosti sveta. V njegovo občutljivo pisateljsko dušo je kot silovit val udarilo zlo, ki ga pod svetlimi kitami, izvezenimi naborki in izrezljanimi napušči skriva srednja Evropa. Ta hecni konglomerat, v katerem so se različni in drugi dopolnjevali ter plemenitili, vendar tudi neusmiljeno klali med seboj v boju za prostor na svoji strani reke. Magris je, veličasten v tržaški gostilni *Alla Motonave*, tik pod pročeljem muzeja *Revoltella*, pred nekaj leti, ko morski grob še zdaleč ni bil tako strašen, kot je danes, priznal, da veruje v absolutno dobro. Ampak tudi v sorazmerno omejevanje škode. Otrok pomolov, na katerih je stoletja na milijone parov blatnih, utrjenih nog hodilo med kovčki, polnimi upanja in grenkobe, potomec tako fašistov kot garibaldincev, človekoljub, toda meščan, se je brez strahu vprašal, koliko ljudi, osamljeni vsak v svojem vesolju, sploh pričakujemo drug od drugega. Največ, kar lahko dosežemo, je sklenil, je pragmatični egoizem. Kdo želi razkošno stanovanje s kristalnimi lestenci in izrezljanimi opaži, če mora pred vhodnimi vrati stopiti čez negibno telo sočloveka, ki je umrl od lakote in mraza? Nihče. Zato je pragmatični egoizem edina civilizacijska pot za vrsto, sestavljeno iz vase usmerjenih posameznikov, ki se svoji središčnosti ne bodo odrekli nikoli.

Misel, da mi, popotniki skozi 21. stoletje, mi, z vsemi svojimi tehnološkimi dosežki in znanstvenimi spoznanji, pravnimi kompleksnostmi in političnimi paradigmi ne moremo dati več od tega hladnega, praktičnega, utilitarističnega minimalizma, je morda žalostna. A morda tudi ni. Ideja, da je treba graditi svet, v katerem bo čim več blaginje za čim večje število ljudi in čim manj trpljenja za čim manjše število ljudi, nikakor ni

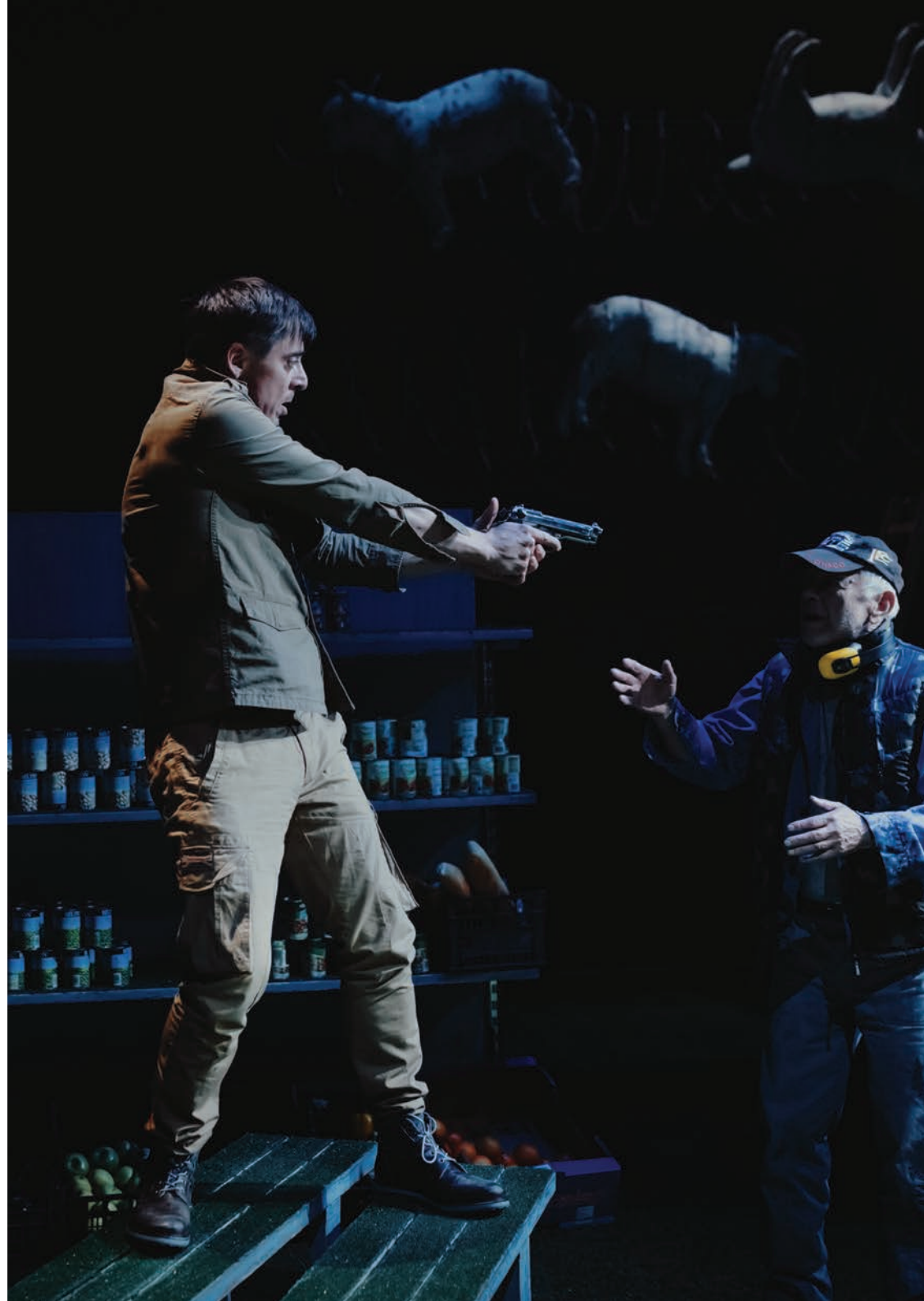
nova. Pa tudi navdušujoča ni. Manjkajo ji trdna zaslomba zunanjega sovražnika, obljuba izvoljenemu ljudstvu, čustvenost in dramatičnost. Zelo slabo opravlja nalogo psihološkega korektorja, socialnega blažilca in čustvenega spodbujevalca. Ne zmanjšuje tesnobe, ne sprošča jeze in ne ustvarja dobička. Zato je s to idejo nadvse težko zmagati na volitvah.

Če je Sredozemsko morje voda sredi kopnega, to še toliko bolj velja za Jadransko. Elipsasti košček modrine se med Balkanski in Apeninski polotok zarezuje kot prišlek. Na najbolj severnih obalah, na zadnjih jadranskih plažah, se bodo domačini kmalu slekli v kopalke. Ter pod pristaniškimi dvigali in tovarniškimi dimniki razpredali o tem norem svetu. O tigrastih komarjih, ki so skoraj iztrebili domače, o glasnih tujih ladjah, zaradi katerih ponoči ni mogoče spati, o železnicah in razglednih stolpih, o ribjih restavracijah in letini paradižnika.

Prav blizu plaže bo gledališka zavesa odstirala in zastirala zgodbo, v kateri dobri državljani o tistih drugih, ki prihajajo čez reko v zavetju noči, reče: »Enim včasih ne uspe, ker je rečni tok prehud in jih odnese. Ampak mi ne ubijemo nobenga. Umrejo sami.« In prišle bodo tudi volitve. Zanesljivo kot gledališka premiera. Bo prišel tudi volilni dan, ko bo zmagal racionalni Magrisov pragmatizem, ki kliče k razumnemu deljenju in modremu razmisleku o tem, kako družbo urediti tako, da bo ob biološko neizogibnem boju za preživetje kar se le da mila, pravična in enakopravna? Če bomo še naprej izbirali Kopfovo hladno in kruto licemerstvo, ki nagrajuje najbolj nizkotne od nagonov, povečuje trpljenje in pogloblja strah, nas bo prej ali slej odnesla reka. In bomo umrli sami. Nesrečni. Ampak kot se spodobi, dišeči in čisti, civilizirano ter vsak v svoji vrsti.









PREGLED
SEZONE
2017/2018
V SNG
NOVA
GORICA

PREMIERNE UPRIZORITVE

CARLO GOLDONI – PREDRAG LUCIĆ

BARUFE

REŽISER VITO TAUFER

Premiera 21. junija 2017 na Primorskem poletnem festivalu (Martinčev trg, Koper); 23. septembra 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica; 20. oktobra 2017 v Gledališču Koper; 18. 11. 2017 v INK – Gradsko kazalište Pula; 1. 12. 2017 v SSG Trst

ASTRID LINDGREN

RONJA, RAZBOJNIŠKA HČI

REŽISER JUŠ A. ZIDAR

Premiera 26. septembra 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

JEAN BAPTISTE POQUELIN MOLIÈRE

DON JUAN

REŽISER DANIEL DAY ŠKUFCJA

Premiera 11. in 12. oktobra 2017 na malem odru SNG Nova Gorica

ON/A

KOREOGRAFA MICHAL RYNIA, NASTJA BREMEC RYNIA

Premiera 16. novembra 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

ANTON PAVLOVIČ ČEHOV

GALEB

REŽISER PAOLO MAGELLI

Premiera 7. decembra 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

JURE KARAS

REALISTI

REŽISERKA TIJANA ZINAJIĆ

Premiera 22. in 23. februarja 2018 na malem odru SNG Nova Gorica

EVRIPID

TROJANKE

REŽISER JAŠA KOCELI

Premiera 12. aprila 2018 na velikem odru SNG Nova Gorica

DUŠAN JOVANOVIĆ

EKSHIBICIONIST

REŽISER MARKO BULC

Premiera 9. in 10. maja 2018 na malem odru SNG Nova Gorica

PONOVIITVE IZ PREJŠNJIH SEZON

TAMARA MATEVC

GROZNI GAŠPER

PO MOTIVIH FRANCESCE SIMON

KOPRODUKCIJA Z GLEDALIŠČEM KOPER

REŽISER JAŠA JAMNIK

Premiera 13. novembra 2010 v Gledališču Koper; 16. novembra 2010 na velikem odru SNG Nova Gorica

GRIGOR VITEZ

ANTONTON

REŽISERKA TIJANA ZINAJIĆ

Premiera 24. oktobra 2011 na malem odru SNG Nova Gorica

LYMAN FRANK BAUM

ČAROVNIK IZ OZA

REŽISER MIHA GOLOB

Premiera 12. septembra 2014 na malem odru SNG Nova Gorica

JEAN BAPTISTE POQUELIN MOLIÈRE

TARTUFFE

REŽISER VITO TAUFER

Premiera 12. marca 2015 na velikem odru SNG Nova Gorica

NEBOJŠA POP-TASIĆ

GOSPA BOVARY

REŽISERKA YULIA ROSCHINA

Premiera 15. in 16. aprila 2015 na malem odru SNG Nova Gorica

IZTOK MLAKAR

PAŠJON

KOPRODUKCIJA Z GLEDALIŠČEM KOPER

REŽISER VITO TAUFER

Premiera 5. junija 2015 v Gledališču Koper; 24. septembra 2015 na velikem odru SNG Nova Gorica

LJUDMILA RAZUMOVSKA

DRAGA JELENA SERGEJEVNA

REŽISER ALEN JELEN

Premiera 6. in 7. aprila 2016 na malem odru SNG Nova Gorica

MATEI VIŠNIEC

STARI KLOVNI

REŽISER JAŠA JAMNIK

Premiera 16. novembra 2016 na velikem odru SNG Nova Gorica

THE TIGER LILLIES, JULIAN CROUCH, PHELIM MCDERMOT

PETER KUŠTER

REŽISERKA IVANA DJILAS

PREMIERA 7. IN 8. DECEMBRA 2016 NA MALEM ODRU SNG NOVA GORICA

Primož Suhodolčan

ŽIVALSKÉ NOVICE

KOPRODUKCIJA Z GLEDALIŠČEM KOPER

REŽISERKA AJDA VALCL

Premiera 1. oktobra 2016 v Gledališču Koper; 11. januarja 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

ROBERT HARLING

JEKLENE MAGNOLIJE

KOPRODUKCIJA Z GLEDALIŠČEM KOPER

REŽISERKA KATJA PEGAN

Premiera 4. novembra 2016 v Gledališču Koper; 9. februarja 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

BERAŠKA OPERA

AVTORJI PRIREDBE VITO TAUFER IN USTVARJALCI UPORIZITVE

REŽISER VITO TAUFER

Premiera 23. marca 2017 na velikem odru SNG Nova Gorica

NA FESTIVALIH

PETER KUŠTER

9. bienale lutkovnih ustvarjalcev Slovenije, LG Maribor, 2017

Festival Zlata paličica, Ljubljana, 2017

52. festival Boršnikovo srečanje, Maribor, 2017

20. mednarodni gledališki festival Sabanci, Adana, Turčija, 2018

58. mednarodni otroški festival Šibenik, Hrvaška, 2018

23. revija lutkovnih gledališč, Reka, Hrvaška, 2018

ŽIVALSKÉ NOVICE

28. Pikin festival, Velenje, 2017

17. festival uprizoritvenih umetnosti za otroke in mlade Zlata paličica, Ljubljana, 2017

BARUFE

24. primorski poletni festival, Koper, 2017

42. dnevi satire Fadila Hadžića, Zagreb, Hrvaška, 2018

25. primorski poletni festival, Izola, 2018

5. festival Novi tvrđava teatar, Novi Sad, Srbija, 2018

32. festival Grad teatar, Budva, Črna gora, 2018

63. splitsko poletje, Split, Hrvaška, 2018

24. zadrsko gledališko poletje, Zadar, Hrvaška, 2018

DON JUAN

Mednarodni gledališki festival, Theater Görlitz, Zittau, Nemčija, 2018

GALEB

5. Drama festival, 2018

REALISTI

19. mednarodni festival komornega gledališča Zlati lev, Umag, Hrvaška, 2018

NAGRADE

JELENA PROKOVIĆ

Kostumografinja Jelena Proković je na festivalu 41. dnevi satire Fadila Hadžića v Zagrebu prejela posebno priznanje za kostumografijo v uprizoritvi *Peter Kušter*.

PETER KUŠTER

Predstava *Peter Kušter* je na Festivalu Zlata paličica v Ljubljani prejela znak kakovosti zlata paličica.

ŽIVALSKÉ NOVICE

Predstava *Živalske novice* je prejela nagrado zlata pika za najboljšo predstavo na 28. Pikinem festivalu v Velenju.

GORAZD ŽILAVEC

Gorazd Žilavec je na 28. Pikinem festivalu v Velenju prejel nagrado za najboljšega igralca za vloge, odigrane v uprizoritvi *Živalske novice*.

ANDREJ ROZMAN ROZA

Andrej Rozman Roza je na 52. festivalu Boršnikovo srečanje v Mariboru prejel Boršnikovo nagrado za prevod dela *Peter Kušter*.

MARJUTA SLAMIČ

Marjuta Slamič je za vloge Paškue v *Barufah* in Hekabe v *Trojankah* prejela nagrado tantadruj za igralski dosežek.

BARUFE

Predstava *Barufe* je prejela nagrado tantadruj za gledališki dosežek 2017/2018, nagrado Primorskega dnevnika 2018 za umetniški presežek sezone, veliko nagrado Večernjega lista za najboljšo predstavo v celoti na festivalu Dnevi satire Fadila Hadžića in nagrado za najboljšo predstavo na festivalu Novi tvrđava Teatar.

KRISTIJAN GUČEK

Kristijan Guček je za vlogo Đovanina v *Barufah* prejel nagrado na festivalu 42. dnevi satire Fadila Hadžića v Zagrebu.

BINE MATOH

Bine Matoh, več kot petintrideset let vodilni igralec in prvak v Slovenskem narodnem gledališču Nova Gorica, je prejel nagrado tantadruj za življenjsko delo.

REALISTI

Predstava *Realisti* je prejela nagrado zlati lev za najboljšo predstavo po izboru občinstva.

GOSTOVANJA PREDSTAV

GROZNI GAŠPER 1 (Koper)

ANTONTON 1 (Koper)

TARTUFFE 2 (Postojna, Šmarje pri Jelšah)

PAŠJON 2 (Šentjakob v Rožu, Laško)

DRAGA JELENA SERGEJEVNA 2 (Šmarje pri Jelšah, Kamnik)

STARI KLOVNI 14 (Tolmin, Domžale – 4x, Deskle, Škofja Loka – 2x, Portorož, Brežice, Medvode, Ljutomer, Ptuj, Ravne na Koroškem)

PETER KUŠTER 15 (Maribor – 3x, Ljubljana – 5x, Trbovlje, Velenje, Lendava, Koper, Adana – 2x, Šibenik)

ŽIVALSKÉ NOVICE 24 (Velenje – 2x, Ljubljana, Koper – 5x, Murska Sobota – 3x, Celje – 2x, Tolmin, Krško – 2x, Maribor – 2x, Vrhnika, Trst – 4x, Žalec)

JEKLENE MAGNOLIJE 21 (Medvode, Kranj – 9x, Vrhnika, Zadar, Tolmin, Domžale – 4x, Škofja Loka – 2x, Sežana, Slovenj Gradec)

BERAŠKA OPERA 5 (Krško, Murska Sobota, Sežana – 2x, Mežica)

BARUFE 24 (Koper – 7x, Pula – 4x, Trst – 6x, Zagreb, Izola – 2x, Novi Sad, Budva, Split, Zadar)

RONJA, RAZBOJNIŠKA HČI 2 (Ljubljana)

DON JUAN 1 (Zittau, Nemčija)

ON/A 1 (Ljubljana)

GALEB 1 (Ljubljana)

REALISTI 2 (Krško, Umag)

AMATERSKI MLADINSKI ODER SNG NOVA GORICA

J. B. P. MOLIÈRE

ŽLAHTNI MEŠČAN

Premiera 19. aprila 2016 na velikem odru SNG Nova Gorica

ŠEST OSEB IŠČE WILLIAMA

USTVARJALCI JONATHAN ČERNE, TAJDA LIPICER, JAKOB ŠFILGOJ, NEJKA BERCE ČELIGOJ, BORUT PETROVIČ, TEODORA KOMLENIČ, TILEN OBLAK

Premiera 29. marca 2018 na malem odru SNG Nova Gorica

PREDSTAVE ZA ODRASLE

KINKALERI / LE SUPPLICI, ITALIJA

FABRIZIO FAVALE

HEKLA

(PLESNI FESTIVAL NEW ITALIAN DANCE PLATFORM)

ALDES, ITALIJA

ROBERTO CASTELLO

IN GIRUM IMUS NOCTE ET CONSUMIMUR IGNI

(PLESNI FESTIVAL NEW ITALIAN DANCE PLATFORM)

SPELLBOUND, ITALIJA

MAURO ASTOLFI

MYSTERIOUS ENGINE

(PLESNI FESTIVAL NEW ITALIAN DANCE PLATFORM)

GLEDALIŠČE KOPER

MARC CAMOLETTI – MICHAEL NIAVARANI

(TOTALNO) KATASTROFALNA VEČERJA

SNG DRAMA LJUBLJANA

ROK VILČNIK ROKGRE

LJUDSKI DEMOKRATIČNI CIRKUS SAKESVILI

DRAMA SNG MARIBOR

GREGOR STRNJŠA

LJUDOŽERCI

GLEDALIŠČE GLEJ

MARK POŽLEP

BOLJ ČUDNO OD RAJA

SLG CELJE

ELAINE MURPHY

LJUBI MOJ

PREŠERNOVO GLEDALIŠČE KRANJ IN MINI TEATER LJUBLJANA

ASHER KRAVITZ

JUDOVSKI PES

ENKNAPGROUP

TRISHA BROWN

SET AND RESET / PONAŠTAVITEV

JOSEPH NADJ

CANARD PEKINOIS / MRAČNA ZVEZA

MESTNO GLEDALIŠČE PTUJ
CJ JOHNSON
CUCKI

GLEDALIŠČE MED ZVEZDAMI
WERNER SCHWAB
PRESEDNICE

SNG DRAMA LJUBLJANA
SOFOKLES
ANTIGONA

BUNKER LJUBLJANA
BETON LTD
ICH KANN NICHT ANDERS

SLG CELJE
KRISTOF MAGNUSSON
MOŠKI BRLOG

STUDIO XXV, CANKARJEV DOM, KUD BAOBAB IN PLESNI TEATER LJUBLJANA
MAŠA KAGAO KNEZ
MOMENTUM – AVENIJA UJETIH TRENUTKOV

MGL IN GLEDALIŠČE KOPER
GAŠPER TJČ, DAVOR HERCEG
TRAC ALI MNOGO HRUPA ZA NIČ

KUD SAMOSVOJ
BARA KOLENC IN ATEJ TUTTA
METAMORFOZE 3°: RETORIKA

MGL
JEAN-BAPTISTE POQUELIN, MOLIÈRE
ZLAHTNI MESCAN

DRAMA SNG MARIBOR
ÖDON VON HORVÁTH
KAZIMIR IN KAROLINA

INK GK PULA
JEAN GENET
SLUŽKINJI

MEDNARODNI FESTIVAL ULIČNEGA GLEDALIŠČA ANA DESETNICA

POCKET FLUFF PRODUCTIONS, VELIKA BRITANIJA
EN LUMP ALI DVA

RJE PIETONNE, FRANCIJA
CREDA

SHERZER BRIGADE
SAAAAAAAAMBAAAAA!

RAVART, NIZOZEMSKA
TOM, TOM IN TOM

BAD RABBITS, LITVA
PANDEMIA

PREDSTAVE ZA OTROKE IN MLADINO

Abonma Polžek zajema programe – Mali in Veliki polžek na velikem odru ter Lutkovni polžek na malem odru v SNG Nova Gorica, Polžkov abonma v Šempetru pri Gorici, Polžkov abonma v Desklah/Kanalu, Veliki in Mali polžek v KC Lojze Bratuz v Gorici/Italija.

OPERA BALET SNG MARIBOR IN KUD CONA 8
ALEKSANDRA NAUMOVSKI POTISK
GLASBENA HIŠA

ŠENTJAKOBSKO GLEDALIŠČE LJUBLJANA
O PETELINU IN PAVU

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR
PO MOTIVIH BRATOV GRIMM – PAVEL POLÁK
JANKO IN METKA

MIŠKINO GLEDALIŠČE
MIŠA GERIČ ŠPACAPAN
SPREJ PROTI POŠASTIM

GLEDALIŠČE KOPER
LOLI IN BOLI IN SVET, POLN ČUDES

ZAVOD FEDERACIJA LJUBLJANA, HIŠA OTROK IN UMETNOSTI
VOLČJE SRCE

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR
NEBOŠA POP TAŠIČ
KAJ PA CE ...

GLEDALIŠČE MALIHVELIKIH.
JOSE
AFRIŠKO SONCE

PG KRANJ
MUCA COPATARICA

NU:WRITE THEATRE FESTIVAL ZAGREB IN GRADSKO KAZALIŠTE TREŠNJA

MARIO KOVAČ

A JE TO

GLEDALIŠČE MALIHVELIKIH

JOSE

PETER KLEPEC

ZAVOD ZOFKA IN KUD FRANCE PREŠEREN

UNANANA IN VELIKANSKI SLON Z ENIM OKLOM

MINI TEATER LJUBLJANA

SVETLANA MAKAROVIČ

PEKARNA MIŠMAŠ

ŠENTJAKOBSKO GLEDALIŠČE LJUBLJANA

DAMIJAN PERNE, ŽIGA SEDMAK

LJUBLJANSKI ZMAJ, ZA PRIJATELJE FRANCI

GLEDALIŠČE KOPER

JAKA IVANC

MALI MEDO

KREATIVNI LABORATORIJ GT22

MIKI MUSTER

NA LUNO Z ZVITOREPCEM, TRDONJO IN LAKOTNIKOM

ZAVOD FEDERACIJA LJUBLJANA IN HIŠA OTROK IN UMETNOSTI

PETER KUS

ZVOCNA KUHNA

SSG TRST

PO MOTIVIH H. C. ANDERSENA

KDO JE SESIL CESARJU NOVA OBLAČILA?

LUTKOVNO GLEDALIŠČE LJUBLJANA

JANA BAUER

GROZNOVICLA

LUTKOVNO GLEDALIŠČE MARIBOR, ZAVOD BUFETO, CANKARJEV DOM LJUBLJANA IN DRUŠTVO CEJINKA

PO MOTIVIH L. N. TOLSTOJA

PLATNOMER – POVEST KONJA

PLESNI TEATER LJUBLJANA

SVETLANA MAKAROVIČ

VEVERICEK POSEBNE SORTE

TOMAŽ LAPAJNE DEKLEVA

JAKA SRAKA

GLEDALIŠČE UNIKAT

AMATERSKE PREDSTAVE

GLEDALIŠČE GLEJ, GENERACIJA GENERACIJI

PRIHODNOST

GLEDALIŠKA SKUPINA KUD ŠTEFAN KOVAČ, MURSKA SOBOTA

DUŠAN KOVAČEVIČ

ZBIRNI CENTER

DRAMSKI ODSEK, PROSVETNO DRUŠTVO ŠTANDREŽ

JEAN JACQUES BRICAIRE

DOHODNINA

ŠENTJAKOBSKO GLEDALIŠČE LJUBLJANA

KEN LUDWIG

TI NORI TENORJI

DRAMSKA SKUPINA KTD ZARJA BILJE

MARC CAMOLETTI

BOEING BOEING

DRUGO

GLEDALIŠKA IGRALNICA Z MEDEO NOVAK

OGLEDI GLEDALIŠČA

OSTALE PRIREDITVE V (SO)ORGANIZACIJI

OBLIKOVANJA GLEDALIŠKE MASKE, delavnica (JSKD)

TA VESELI DAN KULTURE: *Jože Babič – s poti skozi življenje in Jože Babič – filmski človek*, odprtje dveh razstav, *Filmska ustvarjalnost Jožeta Babiča*, predstavitev zbornika (v sodelovanju s Slovensko kinoteko)

DIGITALNI DARVINIZEM ali mapiranje kriptovalut na gledališkem odru, medijski performans (Akademija umetnosti Univerze v Novi Gorici)

POGOVOR S SLAVENKO DRAKULIČ (Festival Mesto knjige in literature sveta – Fabula)

POGOVOR Z JERO IVANC, prevajalko Trojanek

PODELITEV NAGRAD TANTADRUJ

PRIREDDITVE ZUNANJIH ORGANIZATORJEV

OSREDNJA SLOVESNOST OB OBČINSKEM PRAZNIKU MONG

AKADEMIJA OB 70. OBLETNICI GIMNAZIJE NOVA GORICA

PLESNA IGRALNICA (Plesna šola M&N Dance Company)

70 LET GORIŠKE LEKARNE

NOVA KBM, seminar

ROTARIJSKI DOBRODELNI KONCERT z Markom Hatlakom in skupino Funtango

VRVEŽ V MOJI GLAVI (Športni klub PRO DC)

NARODNI ANSAMBEL ZA LJUDSKE IGRE IN PESMI TANEC, koncert (Mkd ohridski biseri)

SONUS ROTUNDAE (Komorni zbor Grgar, Nova Gorica)

FESTIVAL VIZIJE (JSKD Nova Gorica)

SREČANJE STAREJŠIH OBČANOV MONG (Rdeči križ Nova Gorica)

BAM, plesna delavnica (Plesna šola M&N Dance Company)

STATISTIČNI PREGLED

STATISTIČNI PREGLED	ŠT. PREDSTAV			ŠT. OBISKOVALCEV		
	DOMA	NA GOST.	SKUPAJ	DOMA	NA GOST.	SKUPAJ
PREDSTAVE SNG NOVA GORICA						
PREMIERNE UPRIZORITVE						
BARUFE	9	22	31	1569	3510	5079
PREDPREMIERE V SEZONI 2016/17	1	2	3	220	400	620
RONJA	9	2	11	2562	763	3325
DON JUAN	17	1	18	1638	30	1668
ON/A	4	1	5	822	208	1030
GALEB	10	1	11	1567	301	1868
REALISTI	12	2	14	2189	336	2525
TROJANKE	7	0	7	1712	0	1712
EKSHIBICIONIST	9	0	9	826	0	826
ZA BLAGOR VSEH LJUDI *	0	6	6	0	1130	1130
IDIOMATIC *	0	7	7	0	730	730
SKUPAJ	77	42	119	12885	7008	19893
PONOVITVE IZ PREJŠNJIH SEZON						
GROZNI GAŠPER	2	1	3	183	144	327
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	23	34	57	4265	7554	11819
ANTONTON	1	1	2	360	120	480
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	24	30	54	2925	5484	8409
ČAROVNIK IZ OZA	2	0	2	374	0	374
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	25	8	33	4556	2393	6949
TARTUFFE	2	2	4	456	517	973
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	25	55	80	6243	14339	20582
GOSPA BOVARY	7	0	7	600	0	600
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	36	12	48	3788	1703	5491
PAŠJON	1	2	3	370	375	745
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	30	68	98	9894	21059	30953
DRAGA JELENA SERGEJEVNA	3	2	5	709	541	1250
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	21	14	35	2662	3031	5693
STARI KLOVNI	2	14	16	560	3332	3892
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	9	17	26	2748	4032	6780
PETER KUŠTER	6	15	21	1092	4086	5178
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	22	18	40	3824	5258	9082
ŽIVALSKÉ NOVICE	4	24	28	932	5328	6260
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	11	34	45	2850	7645	10495
JEKLENE MAGNOLIJE	0	21	21	0	4617	4617
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	7	34	41	1624	7386	9010

BERAŠKA OPERA	5	5	10	1157	1315	2472
SEŠTEVEK VSEH PREDSTAV OD PREMIERE	11	5	16	2660	1315	3975
SKUPAJ	35	87	122	6793	20375	27168
SKUPAJ	112	129	241	19678	27383	47061
AMATERSKI MLADINSKI ODER SNG NG						
ŽLAHTNI MEŠČAN	2	1	3	155	120	275
ŠEST OSEB IŠČE WILLIAMA	3	2	5	211	200	411
SKUPAJ	5	3	8	366	320	686
GOSTUJOČE PREDSTAVE						
PREDSTAVE ZA ODRASLE						
HEKLA	1		1	50		50
IN GIRUM IMUS NOCTE ET CONSUMIMUR IGNI	1		1	14		14
MYSTERIOUS ENGINE	1		1	62		62
(TOTALNO) KATASTROFALNA VEČERJE	1		1	345		345
LJUDSKI DEMOKRATIČNI CIRKUS SAKEŠVILI	1		1	81		81
LJUDOŽERCI	1		1	190		190
BOLJ ČUDNO OD RAJA	1		1	64		64
LJUBI MOJ	1		1	65		65
JUDOVSKI PES	1		1	50		50
SET AND RESET & CANARD PEKINOIS	1		1	117		117
CUCKI	1		1	346		346
PRESLEDNICE	1		1	173		173
ANTIGONA	2		2	618		618
ICH KANN NICHT ANDERS	1		1	49		49
MOŠKI BRLOG	1		1	279		279
MOMENTUM	1		1	99		99
TRAČ ALI MNOGO HRUPA ZA NIČ	1		1	350		350
METAMORFOZE 3 ^o : RETRORIKA	1		1	48		48
ŽLAHTNI MEŠČAN	1		1	280		280
KAZIMIR IN KAROLINA	1		1	186		186
SLUŽKINJI	1		1	209		209
SKUPAJ	22	0	22	3675	0	3675
MEDNARODNI FESTIVAL ULIČNEGA GLEDALIŠČA						
EN LUMP ALI DVA	1		1	120		120
ČREDA	1		1	50		50
SAAAAAAMBAAAAA	1		1	95		95
TOM, TOM IN TOM	1		1	82		82
PANDEMIA	1		1	85		85
SKUPAJ	5	0	5	432	0	432

PREDSTAVE ZA OTROKE IN MLADINO *						
GLASBENA HIŠA	1	3	4	273	950	1223
O PETELINU IN PAVU		5	5		1079	1079
JANKO IN METKA	2		2	393		393
SPREJ PROTI POŠASTIM	2	2	4	441	262	703
LOLI IN BOLI IN SVET, POLN ČUDES		5	5		780	780
VOLČJE SRCE		2	2		355	355
KAJ PA ČE ...	1		1	312		312
AFRIŠKO SONCE	2	3	5	461	724	1185
MUCA COPATARICA		2	2		425	425
A JE TO	2		2	486		486
PETER KLEPEC	1		1	107		107
UNANANA IN VELIKANSKI SLON Z ENIM OKLOM		1	1		260	260
PEKARNA MIŠ MAŠ	1	1	2	107	200	307
LJUBLJANSKI ZMAJ, ZA PRIJATELJE FRANCI	1	0	1	316	0	316
MALI MEDO	2	0	2	439	0	439
NA LUNO Z ZVITOREPCEM, TDONJO IN ...	1	0	1	105	0	105
ZVOČNA KUHNA	1	0	1	292	0	292
KDO JE SEŠIL CESARJU NOVA OBLAČILA	1	3	4	724	0	1025
GROZNOVILCA	2	0	2	458	0	458
PLATNOMER	1	0	1	92	0	92
VEVERIČEK POSEBNE SORTE	3	0	3	784	0	784
JAKA SRAKA	1	0	1	313	0	313
SKUPAJ	25	27	52	6103	5035	11439
AMATERSKE PREDSTAVE						
PRIHODNOST	1			16		16
ZBIRNI CENTER	1			160		160
DOHODNINA	1			231		231
TI NORI TENORJI	1			226		226
BOEING BOEING	1			259		259
SKUPAJ	5	0	0	892	0	892
SKUPAJ	57	27	79	11102	5035	16438
DRUGO						
GLEDALIŠKA IGRALNICA Z MEDEO NOVAK	8			66		66
OGLEDI GLEDALIŠČA	12			360		360
OSTALE PRIREDITVE V (SO)ORGANIZACIJI						
OBLIKOVANJA GLEDALIŠKE MASKE, DELAVNICA	1			15		15
TA VESELI DAN KULTURE: JOŽE BABIČ	1			70		70
DIGITALNI DARVINIZEM	1			30		30

POGOVOR S SLAVENKO DRAKULIČ	1			100		100
POGOVOR Z JERO IVANC	1			100		100
PODELITEV NAGRAD TANTADRUJ	1			203		203
SKUPAJ	26	0	0	944	0	944
PRIREDITVE ZUNANJIH ORGANIZATORJEV						
OSREDNJA SLOVESNOST MONG	1			371		371
AKADEMIJA OB 70. OBLETNICI GIMNAZIJE	1			371		371
PLESNA IGRALNICA	1			166		166
70 LET GORIŠKE LEKARNE	1			371		371
NOVA KBM	1			107		107
ROTARIJSKI DOBRODELNI KONCERT	1			180		180
VRVEŽ V MOJI GLAVI	3			1092		1092
NARODNI ANSAMBEL TANEC	1			199		199
SONUS ROTUNDAE	1			100		100
FESTIVAL VIZIJE	8			656		656
SREČANJE STAREJŠIH OBČANOV MONG	1			371		371
BAM, PLESNA DELAVNICA	1			240		240
SKUPAJ	21	0	0	4224	0	4224
PREDSTAVE SNG NOVA GORICA	112	129	241	19678	27383	47061
AMO	5	3	8	366	320	686
GOSTUJOČE PREDSTAVE	57	27	79	11102	5035	16438
DRUGO	26	0	0	944	0	944
PRIREDITVE ZUNANJIH ORGANIZATORJEV	21	0	0	4224	0	4224
SKUPAJ	221	159	328	36314	32738	69353
* PREMIERNE UPORIZITVE PRI KOPRODUCENTIH						
** VSE PREDSTAVE SO BILE ODIGRANE V ABONMAJU POLŽEK, KI ZAJEMA PROGRAME MALI IN VELIKI POLŽEK NA VELIKEM ODRU TER LUTKOVI POLŽEK NA MALEM ODRU V SNG NOVA GORICA, POLŽKOV ABONMA V ŠEMPETRU PRI GORICI, POLŽKOV ABONMA V DESKLAH/KANALU, VELIKI IN MALI POLŽEK V KC LOJZE BRATUŽ V GORICI/ITALIJA.						

Direktorica / General Manager

Maja Jerman Bratec

maja.jerman-bratec@sng-ng.si

+386 5 335 22 10

Umetniški vodja / Artistic Director

Marko Bratuš

marko.bratus@sng-ng.si

+386 5 335 22 10

Poslovna sekretarka / Business Secretary

Barbara Skorjanc

barbara.skorjanc@sng-ng.si

+386 5 335 22 10

Dramaturginji / Dramaturgs

mag. **Ana Kržišnik Blažica**

ana.krzisnik@sng-ng.si

+386 5 335 22 15

in / and **Martina Mrhar**

martina.mrhar@sng-ng.si

+386 5 335 22 01

Lektor / Language Consultant

Srečko Fišer

srecko.fiser@sng-ng.si

+386 5 335 22 02

Slovensko narodno gledališče Nova Gorica

Slovene National Theatre Nova Gorica

Trg Edvarda Kardelja 5,

5000 Nova Gorica, Slovenija / Slovenia

T +386 5 335 22 00,

F +386 5 302 12 70

info@sng-ng.si, www.sng-ng.si

Dramaturginja in vodja AMO / Dramaturg and Chief of AMO

Tereza Gregorič

tereza.gregoric@sng-ng.si

+386 5 335 22 18

Odnosi z javnostjo / Publicity Manager

Dominika Prijatelj

dominika.prijatelj@sng-ng.si

+386 5 335 22 50

Organizatorica / Organizer

mag. **Barbara Simčič Veličkov**

organizacija@sng-ng.si

+386 5 335 22 04

Vodja računovodstva / Chief Accountant

Goran Troha Žvokelj

g.troha-zvokelj@sng-ng.si

+386 5 335 22 07

Tehnični vodja / Technical Director

Aleksander Blažica

aleksander.blazica@sng-ng.si

+386 5 335 22 14

Blagajna / Box Office

+386 5 335 22 47,

blagajna@sng-ng.si

vsak delavnik / workdays 10.00–12.00 in / and 15.00–17.00

ter uro pred pričetkom predstave / and an hour before each performance

KONTAKTI
CONTACTS

SVET SNG NOVA GORICA / COUNCIL SNT NOVA GORICA

BOJAN BRATINA (predsednik / president), **MIRKO BRULC** (podpredsednik / vice president)

dr. **HELENA JAKLITSCH**, **MIHAELA KOLANDER**, **MATIJA RUPEL**

STROKOVNI SVET SNG NOVA GORICA / EXPERT COUNCIL SNT NOVA GORICA

ANDREJKA MARKOČIČ ŠUŠMELJ (predsednica / president), mag. **ALIDA BEVK** (podpredsednica / vice president),

RADOŠ BOLČINA, **MARKO POLANC**, **ALEŠ VALIČ**, **FRANKA ŽGAVEC**

ČLAN EVROPSKE GLEDALIŠKE KONVENCIJE



MEDIJSKI SPONZOR



SPONZORIJA



Dejavnost SNG Nova Gorica financira Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije.

Gledališki list SNG Nova Gorica, letnik 64, številka 5

Izdajatelj SNG NOVA GORICA, predstavnica **MAJA JERMAN BRATEC**

Urednika mag. **ANA KRŽIŠNIK BLAŽICA** in **MIHA TREFALT**

Uredništvo **SREČKO FIŠER**, **TEREZA GREGORIČ** in **MARTINA MRHAR**

Lektor **SREČKO FIŠER**

Fotografije **ANTONIO PARRINELLO** (str. 9), **JAKA VARMUŽ** (str. 26-33) in **LINA VENGOECHEA** (str. 26-33)

Oblikovanje **ATEJ TUTTA**

Naklada 500

Tisk **A-MEDIA**

SNG Nova Gorica ISSN 1581-9884

Cena publikacije je 2 evra.



